

Селективна библиографија

Монографије

Природа у делу Жилијена Грака, Београд, Филолошки факултет, 1988, 268 стр.

Bretonov nadstvarni svet. Prilog nadrealističkoj poetici imaginarnog. Београд, Научна књига, 1991, 160 стр.

У трагању за јединством. Студије из новије француске и српске књижевности. Издавачка књижарница Зорана Стојановића, Сремски Карловци - Нови Сад, 1995, 212 стр.

На рубу халуцинација. Поетика српског и француског надреализма. Београд, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 1996, 285 стр.

Иво Андрић и француска књижевност, Београд, Народна књига, 2001, 278 стр.

Типологија надреализма, Београд, Народна књига, 2002, 211 стр.

Интертекстуалност у новијој српској поезији. Француски круг, Гутенбергова галаксија, 2004, 339 стр.

Recherches sur le surréalisme, Sremski Karkovci – Novi Sad, Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2009, 358 п.

Intertekstualnost Andrićevih zapisa, Sremski Karkovci – Novi Sad, Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2010, 206 стр.

Intertekstualna istraživanja, Sremski Karkovci – Novi Sad, Издавачка књижарница Зорана Стојановића, 2012, 328 стр.

Одабрани чланци и студије од 2005.

“Le moi et les autres dans les oeuvres de Négovan Rajic: aspects intertextuels”, *Other Language - Otherness in Canadian Culture / L'Autre langue – l'altérité dans la culture canadienne* (Dir. Vladislava Felbabov et Jelena Novaković), Београд, Yugoslav Association for Canadian Studies, 2005, pp. 311-322.

“Француско симболистичко наслеђе у српској поезији”, *Српско-француски односи. 1904-2004* (Ур. Михаило Павловић и Јелена Новаковић), Друштво за културну сарадњу Србија-Француска – Архив Србије, Београд, 2005, стр. 105-122.

“Identité et altérité dans les oeuvres de Ljubica Milicevic”, *La Francophonie dans les Balkans. Les Voix des femmes*, Université de Paris IV, 2005, pp. 177-192.

“Сима Пандуровић и француска поезија”, *Поетика Симе Пандуровића*, Београд, Институт за књижевност и уметност, 2005, стр. 135-159.

“L’Existentialisme et le projet surréaliste: Jean-Paul Sartre vu par Marko Ristic”, *Žan-Pol Sartr u svom i našem vremenu /Jean-Paul Sartre en son temps et aujourd’hui* (Ur. Jelena Novaković), Belgrade, Faculté de Philologie, 2006, str. 65-76.

“Un écrivain francophone serbe: Négovan Rajic”, *Francophonie et multiculturalisme dans les Balkans*, Ed. Publisud, 2006, pp. 139-151.

“La figure de l’écrivain dans le roman québécois contemporain: Négovan Rajic et Ljubica Milicevic”, *Imaginaire du roman québécois contemporain*, Masarykova univerzita Brno, Université du Québec à Montréal, Figura, Centre de Recherche sur le texte et l’imaginaire, Brno, 2006, pp. 189-199.

“Ламартиново прозно дело: текстови о Србији и Србима”, у: Алфонс де Ламартин, *Списи о Србима* (Избор, превод, предговор и коментари Јелена Новаковић), Београд, Утопија, 2006, стр. 5-20. Исто и на француском: *Исто*, стр. 142-157.

“Les études comparées en Serbie”, in: *Tendances actuelles de la littérature comparée dans le Sud-est de l’Europe*, Athènes, Institut de recherches néohelléniques, 2006, pp. 43-58.

“Un roman sur le temps: *Les Douze Jours de l’année*”, *Parcours québécois. Introduction à la littérature du Québec*, Université Libre Internationale de Moldova – Institut de Recherches philologiques et interculturelles, Cartier, 2007, pp. 198-207.

“L’idée de frontière et la littérature: les auteurs français dans les Cahiers de notes d’Ivo Andrić”, *L’Idée de frontière dans les littératures romanes*, Sofia, Université “Saint Clément d’Ohrid”, 2007, pp. 196-207.

“La Figure de l’écrivain dans les romans de Marie-Claire Blais”, *Images of Canada: Interiors and Exteriors / Les Images du Canada: les intérieurs et les extérieurs* (Dir. Jelena Novaković et Radojka Vukčević), Faculty of Philosophy of Niš / Yugoslav Association for Canadian Studies, Beograd, 2007, pp. 95-105.

“Paratextes surréalistes: les préfaces de Breton et de Ristić”, *Nadrealizam u svom i našem vremenu / Le Surréalisme en son temps et aujourd’hui* (Ur. Jelena Novaković), Beograd, Filološki fakultet, 2007, str. 33-41.

„Од малармеовског симболизма до постмодернизма: судбина ’књиге’ и њених ’белина’“, *Употредна истраживања 4. Српска књижевност између традиције и модернизма*, Београд, Институт за књижевност и уметност, 2007, стр. 273-289.

“Француски аутори у Лалићевим есејима“, *Постсимболистичка поетика Ивана В. Лалића*, Београд, Институт за књижевност и уметност, 2007, стр. 319-344.

“Les Figures du dédoublement dans la littérature migrante au Québec: Négovan Rajic et Ljubica Milicevic”, *1985-2005: vingt années d’écriture migrante au Québec. Les voies d’une herméneutique*, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, Presses universitaires de Bordeaux, 2007, pp. 145-156.

“Les *Pensées* de Joubert dans les notes d’Ivo Andrić”, *L’Homme dans le texte*, Université “Saint Clément d’Ohrid”, Presses universitaires de Sofia, 2008, pp. 366-376.

„Жорж Перек између реализма и постмодернизма“, *Токови у савременој романистици* (Ур. Јелена Новаковић), Филолошки факултет – Друштво за културну сарадњу Србија-Француска, 2008, стр. 19-30.

“Ivo Andrić, lecteur du *Désespéré*”, *Léon Bloy 8. Sur "Le Désespéré"*. Dossier 2, *Lettres modernes* Minard, Caen, 2008, pp. 149-162.

“L’horizon autobiographique de Georges Perec: l’épisode yougoslave”, *Filološki pregled / Revue de Philologie*, XXXV, 2008/1-2, pp. 67-76.

„Проблем времена у романима Љубице Милићевић“, *Књижевна историја*, XL, 2008, 136, стр. 585-597.

“Јован Дучић и француска књижевност“, *Поезија и поетика Јована Дучића*, Београд - Требиње, Институт за књижевност и уметност, Учитељски факултет, Дучићеве вечери поезије, 2009, стр. 477-506.

“L’Idéologie familiale dans *La Belle Bête* de Marie-Claire Blais”, *Culture and Ideology: Canadian perspectives / Culture et idéologie: perspectives canadiennes* (Dir. Jelena Novaković et Biljana Dojčinović-Nešić), Beograd, Filološki fakultet – Yugoslav Association of Canadian Studies, 2009, pp. 165-174.

“La Vitesse dans *La 628-E8* de Mirbeau et *L’Homme pressé* de Paul Morand”, *l’Europe en automobile. Octave Mirbeau, écrivain voyageur*, Presses universitaires de Strasbourg, 2009, pp. 255-267.

“Милован Глишић и француска књижевност“, *Глишић и Домановић. 1908-2008*, Београд, САНУ, 2009, стр. 265-277.

„Јован Христић и француска поезија“, *Модерни класициста Јован Христић*, Институт за књижевност и уметност – Учитељски факултет, Београд, 2009, стр. 395-421.

„Une forme particulière de l’intertextualité: la littérature française dans les cahiers de notes d’Ivo Andrić“, *Filološki pregled / Revue de Philologie*, XXXVI, 2009/2, pp. 19-30.

“Јован Христић и француска моралистичка мисао: Монтењ, Декарт, Паскал”, *Зборник Матице српске за књижевност и језик*, књ. LVII, св. 3/2009, стр. 575-589.

“Натали Сарот у свом и нашем времену”, *Леотнис Матице српске*, новембар 2009, књ. 484, св. 5, стр. 762-770.

„Le jeu de citations dans le discours poétique de Jovan Hristić, *TRANS - Revue de littérature générale et comparée*, 2010, <http://trans.univ-paris3.fr/spip.php?article394>

„Le surréalisme de Belgrade face aux questions d’esthétique et de poétique“, *Mélusine*, No XXX. Surréalistes serbes, 2010, pp. 29-46.

„Les reflets du modernisme français dans la création littéraire de l’avant-garde serbe”, *La Serbie et la France: une alliance atypique. Relations politiques, économiques et culturelles, 1870-1914*, SANU, pp. 503-519.

“Pour une éthique individualiste: Henri de Montherlant vu par Ivo Andrić”, *Filološki pregled / Revue de Philologie*, XXXVII, 2010/2, pp. 53-64.

“Јован Христић и француска моралистичка мисао: Сартр, Ками, М. Јурсенар, Ж. Греније”, *Зборник Матице српске за књижевност и језик*, књ.LVIII, св. 2/2010, стр. 339-351.

“Le vide papier que la blancheur défend’ : la création littéraire et artistique du symbolisme au postmodernisme“, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu / Annales de la Faculté de Philosophie de Novi Sad*, XXXV-3, 2010, pp. 25-32.

« Le Personnage de l’écrivain dans *L’Emprise* de Gaétan Brulotte », *(Re)connecting through Diversity : Canadian Perspectives / Les Relations dans la diversité : perspectives canadiennes*, Serbian Association for Canadian Studies – Megatrend University, Beograd, 2011, pp. 43-51.

“Песничке вертикале Љубомира Симовића на француском културном простору”, *Песничке вертикале Љубомира Симовића*, Институт за књижевност и уметност – Учитељски факултет – Дучићеве вечери поезије, Београд-Требиње, 2011, стр. 449-473.

„Из Андрићевог публицистичког рада“, *Свеске Задужбине Иве Андрића*, 2011/28, стр. 365-383.

„Littérature et mélancolie: les auteurs français dans les cahiers de notes d’Ivo Andrić », *Nasleđe*, VIII, br. 19, 2011, str. 29-42.

„La réception de Zola en Serbie“, *Zola en Europe centrale. Études réunies par Norbert Bachleitner, Tone Smolej et Karl Zieger*. Presses Universitaires de Valenciennes, 2011, 227-249.

„Бранко Миљковић и француска књижевност“, *Бранко Миљковић песник ватре*. Зборник радова. Приредио Михајло Пантић, Београд, 2011, стр. 91-103.

„Stvaralaštvo Žorža Pereka“, u: *Žorž Perek, Stvari*, Novi Sad, Agora, 2011, str. 105-122.

„Пол Валери у поезији српског неосимболизма“, *Језик, књижевност, култура*. Новици Петковићу у спомен, Београд, Институт за књижевност и уметност – Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2011, стр. 737-755.

« Nature et culture dans le surréalisme », *L’Idée de nature dans les littératures romanes* (dir. Stoyan Atanassov), Sofia, Presses universitaires « Sait Clément d’Ohrid », 2011, str. 325-337.

“Поводом француске преписке Миодрага Ибровца”, *Миодраг Ибровац и његово доба*, Народна библиотека *Јефимија* Трстеник и Службени гласник, 2012, стр. 91-102.

„Француска путописна литература у Андрићевим записима“, *Иво Андрић у европској књижевности*, Научни састанак слависта у Вукове дане, Београд, 2012, 41/2, стр. 671-687.

„L’impact francophone sur la littérature serbe: le symbolisme français“, *Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone*, (dir. Zvonko Nikodinovski), Skopje, Faculté de Philologie „Blaže Koneski“ – Université „Sts Cyrille et Méthode“, 2012, pp. 370-383.

„Тематизација времена у надреализму“, *Аспекти времена у књижевности* (Ур. Лидија Делић), Београд, Институт за књижевност и уметност, 2012, стр. 241-260.

« La dialectique de l’espace dans le surréalisme », *Les études françaises aujourd’hui*, Bеоград, Faculté de Philologie, 2012, pp. 23-36.

“Les traductions serbes des auteurs canadiens francophones“ in *Canada in Eight Tongues: Translating Canada in Central Europe*. Brno: Masaryk University, 2012, 105-113.

Уређивачки рад

Главни и одговорни уредник часописа *Филолошки преглед*

Уредник броја XXX часописа *Mélusine* (2010) посвећеног српском надреализму

Уредник већег броја научних монографија и зборника радова са научних скупова чији је организатор

Одабране професионалне активности:

Управник Катедре за романистику

Председник Већа научних области Универзитета у Београду (2007-2010)

Члан Већа докторских студија

Члан Матичног одбора за језик и књижевност при Министарству за науку и технолошки развој

Чланство и функције у научним удружењима и асоцијацијама

Председник Друштва за културну сарадњу Србја-Француска

Председник Српске асоцијације за канадске студије (SACS)

Представник Србије у Централноевропској асоцијацији за канадске студије (CEACS)

Члан Друштва « Octave Mirbeau »

Члан Међународне асоцијације за упоредну књижевност (ICLA)

Члан Удружења преводилаца Србије

Награде и признања

- Награда „Милош Ђурић“ за најбољи превод у 1997.

- Нолитова награда за најбољи превод у 1999.

- Награда Министарства науке најуспешнијим научним истраживачима (2004).

- Плакета Коларчеве задужбине за предавачку делатност (2005)

- „Златна франкофоманистика“, награда Фонда Маргерита Арнаутовић за изузетан допринос на пољу франкороманистичких студија (2008).